

# SEIBAR



«LLEGUE A MOSCÚ  
en momento crucial»

DIARIO DE VIAJE

MARI TERE ARRIETA



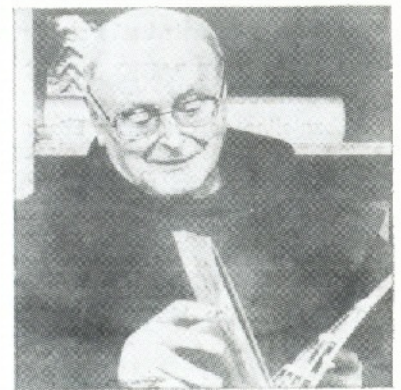
Y EL DOMUND

«EXPO»  
ZULOAGA

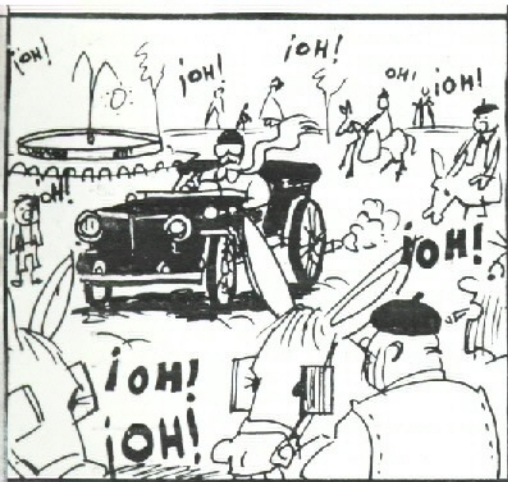


EN NUEVA-YORK

AITA  
LINO AKESOLO



IL DA



DEJADA AL 11

# REVISTA POPULAR

II EPOCA - AÑO 40 - NUM. 335

OCTUBRE 1991

Precio: 80 Ptas.



# Eibar

REVISTA POPULAR - II EPOCA

DIRECTOR: PEDRO CELAYA

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Bidebarrieta, 11 - EIBAR

Imprime

Gráficas ESET (Seminario Vitoria)

Depósito Legal: VI 34 - 1968

## ENZIKLIKA BERRIA

Aita Santuak.

Misioei buruz.

Idatzi berria du. Zoritzarrez, Kuwait-eko guda egunetan azaldu zan, eta orregatik askorentzat ez da ezagutua izan.

### ZERGATIK IDATZI OTE DU?

Berak esaten digu: «Ogeitabatgarren gizaldian sartzera goaz, eta oraindik Ebanjelioaren mezua bere asieretan bezala dago. Geiago oraindik, egunik-egun geitzen dijoaz Kristo ezagutzen ez dutenak. Bere Berri Ona mundu guztian zabaltzearen premia suna gaur iñoiz baino aundiagoa da».

### ONA EMEN JUAN PAULO BIGARRENAREN ITZ BATZUEK:

«Ebanjelioa da gaur-egun Elizak egin lezaken zerbitzurik aundiena gizakume bakoitzari eta giza-elkarte osoari. Ebanjelioak bai dakar erantzun oso bat gizakumeen biotzak guztiz asetzeko zorientasunez. Jesukristo gureganaño etorri da salbazio orokorra eskeintzera, gizakume bakoitzari, gizakume osoari eta gizakume denei. Salbazio orrek Jainko bizitzan murgiltzen gaitu».

DOMUND 91

KRISTO, DANON  
ESKUBIDEA



## UN DOMUND ATREVIDO

Lo es, en efecto. Porque este DOMUND habla, no de la obligación, sino del derecho que asiste a todo hombre de conocer el Evangelio de Jesús.

El propio Papa Juan Pablo II ha hablado recientemente de que todo hombre tiene derecho a conocer la Buena Nueva de Jesús. Ha dicho algo más: que, entre todos los servicios que la Iglesia presta a los hombres, ninguno es mayor que éste de poner el Evangelio al alcance de todas las inteligencias y de todos los corazones. Razona de este modo: el Evangelio aporta a todo hombre un servicio singular, radical, incomparable. Un servicio que, por disposición de Dios, está destinado a toda vida humana. Y, en razón de la utilidad que entraña dicho servicio, todo hombre tiene derecho a acceder al Evangelio de Jesús.

De cómo —con sus más y sus menos— satisface la Iglesia esta responsabilidad, dan razón las misiones, impresionante espectáculo de amor y de servicio a los hombres. Frecuentemente heroicos hasta el martirio.

Hasta hace unos años estuvo muy de boga el pensamiento existencialista. Ni sus planteamientos resultaron justos ni sus soluciones —su carencia de solución, más bien— satisfactorias para el «misterio» de la existencia del hombre.

Porque es verdad que el hombre es «misterioso». «Misterio» es el por qué de su vida. «Misterio» el destino de sus afanes. «Misterio» su hambre, siempre insatisfecha, de justicia. «Misterio» su abrazamiento al goce de vivir y a la comunión con los demás vivientes. «Misterio» su peregrinaje sin fin tras las huellas de la verdad...

La Buena Nueva de Jesús es clave de solución para todos estos interrogantes. Manifiesta —revela— el sentido más radical del hecho humano; da razón de muchas hambres de plenitud; ilumina las conductas de reconciliación y solidaridad con los otros prójimos; estimula un comportamiento social hecho de reconocimiento eficaz de la dignidad de cada cual; e inaugura la esperanza cierta de una salvación que libera al hombre de todas las caducidades a que está expuesta la vida humana.

Si todo esto se encuentra en juego en torno al Evangelio, ¿cómo no asumir que todo hombre tiene derecho a conocerlo y a inspirar su vida en él? Dice bien el DOMUND/91 cuando afirma que «Jesucristo es un derecho de todo hombre».

AGUSTIN AYERDI

## LA MOVIDA EPISCOPAL

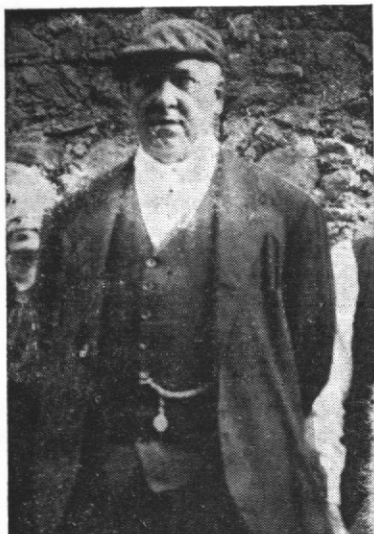
*Esta vez la «movida» episcopal no ha venido de Euskalerría. Empezaron tres obispos catalanes. Tema: la autodeterminación. Conclusión de no poca gente: los obispos se meten en política. Y es que deben meterse en política, entendida la palabra política en su sentido amplio: todo lo que se relaciona con la marcha del hombre en su actividad pública. No en el sentido restrictivo de política de partidos, pero sí orientando en el campo de los valores morales que afectan a los derechos a título de justicia que, aunque no estén protegidos por las leyes vigentes, pueden ser legítimamente discutidos teniendo en cuenta que las leyes vigentes, como dicen los obispos, «no son definitivas» y que «todo es revisable».*

*A modo de confirmación. Por aquellos mismos días, el Papa se afirmaba a favor del derecho de autodeterminación de Croacia. Naturalmente, también el Papa se metía en política, en el buen sentido de la palabra política.*

Año 1937.— Abajo, de izq. a dcha.: Ana Mari Guisasola, Juanito Guisasola, Digna Elejalde, José Guisasola, María Jesús Guisasola, Bernarda Guisasola, Ramón Sarasua, Antonio Sarasua, Julio Sarasua, Iñaki Areizaga.

De pie: Mercedes Careaga, Felipe Zarasketa, Inosen Elejalde, Emilia Guisasola, Román Zarasketa, Antonia Guisasola, Gregoria Guisasola, Cayetano Careaga, Pablo Sarasua.

# BENETAKO IPUIÑAK



En Eibar, que nosotros sabemos, nunca existió una Escuela de Arquitectura para la formación de profesionales en esta materia pero... en nuestro pueblo, ¿cómo no? existieron competentes «etxegiñes» que al margen de la alta matemática y complicado instrumental, dominaban el complejo hacer del cobijo humano que llamamos «casa».

Para corroborar esta afirmación, ahí va la conocida anécdota protagonizada por Kortaso, de oficio «arotz-etxegiñ».

Cuenta la crónica local que el muro del edificio en construcción avanzaba verticalmente... el obrero, que ayudado de la masa apilaba las piedras, se volvió hacia el amo, que desde abajo contemplaba su trabajo y le gritó... ventania nun?... y Kortaso, llevando la mano a la cabeza, cogió su txapela, y después de realizado un cálculo visual, lo lanzó contra el muro diciendo: «ORTXE».

¿Cabe mayor precisión?

—○—

Contemplaba Kortaso en cierta ocasión, el caminar desganado y cansino «narras-narras», que exhibía uno de sus obreros. Molesto ante esta actitud, le gritó:

—I, ze pauso dok ori?

—Amalau errialeko pausua, fue la respuesta.

Cristina... cuatro años... en el Colegio de Aldatze ha vivido su primera experiencia escolar. Una niña muy despierta, observa cuanto hace la Andereño.

En la casa de sus abuelos, cuando está la familia reunida, toma asiento, se pone toda seria, exige silencio en su entorno y comienza la actuación: ORAIN LISTIA PASATU... y con su nombre y apellido va llamando a los presentes y todos ellos, muy formales, han de levantar el dedo diciendo: «Emen nago». Intercala también nombres de ausentes, y la reunión ha de responder: «Ez da etorri».

Los abuelos, «por ahora», pueden integrarse en el juego, pues son capaces de «levantar el dedo» al sentirse nombrados pero... mucho nos tememos que en un futuro próximo, cuando Cristina vaya avanzando en su escolaridad, los pobres abuelos se vean desbordados y no consigan estar a la altura de las circunstancias... ¡ley de vida!

—○—

Y... nos vamos con Dionisio, el fidelísimo servidor de la Parroquia «San Andrés».

Agosto... primeras horas de la mañana... irrumpe en la sacristía un pequeño grupo de jóvenes (chicos y chicas). Ellas se identifican como «monjas»... necesitan una mesa para realizar una colecta en la calle... El Dionisio, ¡cómo no! inflamado en caridad se apresta gozoso a servirles, no es que tenga a mano una mesa «ad hoc» pero en un caso de estos... «parian dauana», y con la autoridad que le confiere su condición de «viejo criado», la mesa de uso en la sacristía, un mueble centenario, pues... allá va.

En las inmediaciones de «Galerías», unos jóvenes, ante

una mesa, solicitan ayuda para «El Ratilla», el niño drogadicto que esos días protagoniza los titulares informativos. Los viandantes, movidos a compasión entregan sus monedas a los peticionarios, y... la ignorancia, y la ingenuidad, y el «cardias» actuando al margen de la razón, hacen posible un nuevo capítulo de la «picaresca».

A las pocas horas, Juanita (la Juanita de la Parroquia), encuentra abandonado en la calle una mesa que se parece demasiado a otra que ella conoce muy bien y que resultó ser la que protagonizó la pequeña historia.

—○—

Colegio de Aldatze... noche de los tiempos... Sebastián «ireltzerua», necesita hablar con las monjas y ha subido allí... pulsa el timbre y acude a la llamada una monja francesa.

—Quiero estar con la Madre Superiora, dice Sebastián.

—No puede ser, la Superiora está en el retrete, responde la francesa. (Digamos que en francés, «retraite-retret», equivale a la voz castellana «retiro»).

—Ya le esperaré.

—Pero va a tardar mucho.

El «ireltzero», ante esta expectativa, toma una silla y se sienta.

La francesa insiste... no va a salir hasta el domingo.

El pobre Sebastián, asustado, ante semejante caso clínico, se levanta y sale silenciosamente. Llegado al taller, su compañero le pregunta... Ta... zer diñue mojak?... noiz juan biar gara? Isilduari mutil... arritxuta natok... superioria, seguru, komunian sartu ei dok aste guztirako...!

M. A. ZULAICA

## ✠ JOSEFA JAYO

Y... ¿quién es? diréis. La Joshepa nunca ocupó un puesto relevante en nuestra sociedad... perteneció al oscuro colectivo integrado por la gente buena, fina trabajadora... el colectivo silencioso... a no dudar, el más eficaz.

La Joshepa... una casherita vizcaina afincada en nuestro pueblo. Hasta sus ochenta y seis años acudió diariamente, desde el lejano Legarre-Gain, a la Eucaristía vespertina de «San Andrés», y allí, en la tertulia post-misam, tuvimos ocasión de conocerla. Sencilla, sonriente, siempre nos llamó la atención su inquietud religiosa. Según nos contaba, siendo niña asistió a la escuela pero... «gure maistriak ezeban ezer erakusten... dotriñia bakarrik», y la «dotriña» debió de calar muy hondo en su ser.

La Joshepa tenía un libro, un solo libro, que formó parte esencial de su vida, se refería a él con frecuencia, lo denominaba «nere liburua». Tuvo la atención de traérselo para que lo hojeáramos... era un Devocionario del P. Vilaríño, editado en 1904. Lo compró cuando se casó y todos los días dedicaba un rato a su lectura... «mezatarra etorri aurretik nere liburua irakortzen dot, eleizako gauza guzti-guztiak an dare». Era la Suma Teológica de la Josefa Jayo.

En el «atai» de la Iglesia, la Joshepa planteaba a veces «arduos» problemas teológicos... ara, aberatzak, guk baño aukera obia dauke zerura joateko... arek beti astixa euki-dabe eleizara etorri, mezia entzun eta Jaingoi-koarekin egon... eta gure modukuak, zer? beti astuan pare, biarran azpizan... y ¿quién se atreve a dar una respuesta a los «sabios» planteamientos de la Joshepa?

Ultimamente, su audición se había deteriorado y durante la Misa Mayor no podía oír íntegramente la homilía dominical, pero ella no hizo ningún problema... ará, nos decía, y señalaba la punta del dedo, nik olakotxe bat entzun ezkeru, badakit abadiak zer diñuan... orrek ezatetxuanak, nos decía refiriéndose a D. Jesús, nik danak dakiraz.

—○—

Comenzando el mes de agosto, cuando la gente se iba por ahí, «obian billa», (la vida es búsqueda), la Joshepa se nos iba también... ella, al viaje definitivo, rumbo a la eternidad, al abrazo con el Padre Dios, que tan presente estuvo en su vida. Agur Joshepa... ya sabes que te recordamos con afecto... descansa en paz. Amén.

M. A. ZULAICA

# A vuelta con los extraterrestres...

Por PEDRO ARRAMBIDE

## UNA VISITA INESPERADA

Hace unos meses, desde la inmensidad del universo, una nave espacial se acercó a nuestro planeta. Y después de dar unas vueltas a la tierra, aterrizó. Así, los misteriosos viajeros pudieron conocer el paraíso terrestre.

Con gran asombro vieron que nuestro planeta estaba dividido en naciones y bloques que continuamente luchaban entre sí.

Muy pronto se percataron de que los terrestres habían configurado una sociedad de apariencias, de éxitos inmediatos, de prestigios engañosos y de mal disimuladas envidias.

Esclavos del loco tiempo del reloj, los humanos se movían a velocidades vertiginosas, huyendo del aburrimiento y de la apatía de sus vidas. Vivían en medio de una algarabía de voces y de ruidos, porque tenían miedo al silencio de sus conciencias. Y aunque hablaban mucho, rara vez se escuchaban.

Víctimas de una irrefrenable neurosis de posesión, los humanos trabajaban largas horas para adquirir más objetos, cada vez menos útiles.

Los humanos buscaban cubrir su desnudez existencial con «cosas»; buscaban afanosamente protegerse con emociones y objetos. Los mortales estaban convencidos de que la felicidad estaba en la posesión de las cosas, en el alterne con gentes de su rango y en la posesión de villas y mansiones.

Pero los visitantes se dieron cuenta de que los habitantes de este planeta no eran felices.

Su cultura era etérea, volátil, leve, banal y permisiva. El frenesí de pasarlo bien se había erigido en su único código de conducta. Su moral se basaba en las estadísticas. «Todos lo hacen» era la coartada de las masas despersonalizadas. El amor era temporal, momentáneo, epidémico. Hacían el amor sin amar y se drogaban para olvidarse.

Los humanos corrían el riesgo de vivir envueltos en una densa neblina de mentiras y falsedades; indefensos ante un cerco de engaños, falacias y embustes. Eran piezas de un enorme engranaje. Se habían reducido a ser máquinas productoras y consumidoras.

Ante la insolidaridad y la indiferencia la mayoría de los humanos se limitaban a buscar su pequeña felicidad, a construir su partecita de paraíso.

Pero lo que más confundió a los extraños visitantes fue la escandalosa opulencia de unos pocos y la angustiada miseria de las masas empobrecidas. Mientras unos no sabían cómo perder peso, otros se morían de hambre. Mientras 41.000 niños

morían de hambre cada día, otros andaban preocupados en alimentar a sus perros y gatos.

La triste realidad era que los hombres y las mujeres tenían de todo, pero no les satisfacía nada. Tenían de qué vivir pero no sabían para qué vivir.

No se daban cuenta de que había algo dentro de sus corazones que no se podía llenar con objetos y emociones.

Los humanos incluso habían manipulado al verdadero Dios; le habían domesticado a su imagen y semejanza. Le habían convertido en un Dios Superestar.

Muchos vivían al margen del hecho religioso, pero otros habían elaborado una religión «light» que al módico precio de unos ritos semanales tranquilizaba su falta de compromiso. Era una fe neutra, una fe que no alteraba sus vidas, una fe que les cerraba los ojos ante el drama de los pobres.

Y como Herodes, desde su hedonismo y bienestar, pedían señales y milagros. Pero el Dios de la Verdad denunció sus patrañas, y entonces, como buitres, se lanzaron a destruirle, a crucificarle.

En vísperas de un nuevo milenio de su historia, los humanos se habían liberado de muchas de sus ataduras del pasado, pero no sabían qué hacer con su libertad.

La mayoría vivía con mil caretas, pero sus conciencias les decían que estaban viviendo para nada. Habían acortado el horizonte de su existencia, caminaban cabizbajos, sin atreverse a mirar al cielo. Toda una generación que se consideraba progresista, moderna, corría el riesgo de pasar por la historia de puntillas, sin dejar huella.

Porque, ¿qué iban a dejar a sus hijos? ¿Sus ídolos de pies de barro?

Los hombres habían construido una civilización de envidiosos que sólo disfrutaban cuando lograban tener más que los demás...

Los ilustres viajeros se maravillaban al ver la necedad de los hombres. ¿Por qué no se daban cuenta de que sus vidas cambiarían si aprendiesen a vivir, a amar gratuitamente? Porque ellos, los habitantes del lejano planeta, lo tenían muy claro: una vida que no se vive para servir, no sirve para vivir.

Los extraterrestres intentaron hablar con los hombres, pero éstos no les escucharon. Unos les acusaron de ser capitalistas reaccionarios, otros les acusaron de ser marxistas ateos...

Al final, con gran pena, los ilustres viajeros decidieron regresar a su planeta de origen, en donde vivían mucho más felices.

REGALOS ARTE ORIENTAL  
JOYERIA - RELOJERIA

## Careaga

BITXITEGIA - ORDULARI ETA  
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 EIBAR Tel. 118045



## AGVIRRE

COMPONENTES ELECTRICOS  
MATERIAL ELECTRICO

Errebal, 14 EIBAR Tel. 111910



## José Ormaechea, S. A.

FABRICA DE APARATOS  
ELECTRODOMESTICOS

Apdo. 11 EIBAR Tel. 121150



# Una misionera eibarresa nos escribe

Los miembros de la Comisión Interparroquial de Misiones de mi querido Eibar me pedís os cuente algo de mi vida misionera.

Trabajo en Africa, en Costa de Marfil, con otra hermana religiosa en un hospital del Estado —si así se le puede llamar— hospital con pabellón de diferentes especialidades: medicina general, maternidad, infecciosos, tuberculosos. Tenemos, además, un dispensario que acoge a enfermos ambulantes, más de 100 diariamente del pueblo y de poblados cercanos. Este hospital, aunque es del Estado, carece de todo lo necesario, desde la primera urgencia que es la aspirina y material de curas. Como podréis comprender, la asistencia a los enfermos se realiza en la mayor parte con la ayuda del DOMUND, otros organismos y familias, entre las



que no faltan parroquias y familias eibarresas.

Nuestro trabajo no se termina en el cuidado físico al enfermo. Tratamos de ser Evangelio para todos: enfermos, familias, compañeros de

trabajo. No siempre es fácil nuestra labor, ya que nos toca denunciar continuamente la injusticia.

¿Qué os pido? Conozco a mi pueblo de Eibar. Sé cómo vive la gente, muchas veces en la abundancia. En mis estancias en nuestro txoko, pude observar cuánto gasta la juventud. Y sin embargo, aquí una se codea con toda suerte de necesidades: jóvenes sin medios, jóvenes analfabetos... El curso pasado comenzamos a trabajar con un grupo de unos 50 jóvenes analfabetos.

Para todo esto, para atender a tanta necesidad, el DOMUND —en nuestro nombre— os pide vuestra ayuda generosa, que tanto necesitamos.

Agur biotzez. Eskerrikasko danori zuen laguntzagaitik.

MARIA TERESA ARRIETA  
Misionera carmelita

## AUTOPISTA EIBAR - BURGOS

La noticia ofrecida desde el Departamento de Transportes del Gobierno Vasco, anunciando que se va a encargar un estudio para el relanzamiento del Corredor del Deva, o sea la mal llamada Autopista Armiñón-Málzaga y también Burgos-Málzaga, pone sobre el tapete el empeñamiento de las autoridades competentes en llevar a cabo una confusión de nombres que de producirse, pasará a la historia.

Desde que comenzó la obra de la Autopista de Burgos, se reclamó desde Eibar, que la denominación exacta de la misma, tiene que ser Eibar-Burgos y no la de Málzaga-Burgos. Existen antecedentes en todas las Autopistas, dándose el nombre de, por ejemplo, la Bilbao-Behobia; Miranda-Burgos; Pamplona-Zaragoza, etcétera. Y bastará conocer la llamada Pamplona-Zaragoza, para darse cuenta que esa Autopista comienza en una localidad de Navarra llamada Irurzun, a más de 20 kilómetros de Pamplona. La Corporación Municipal de Eibar, tiene la obligación de insistir en que la Autopista hacia Vitoria-Burgos que sale de Eibar, se llame así. Autopista Burgos-Vitoria-Eibar y el nombre de Málzaga, en tiempos de ferrocarril, importante nudo de

comunicaciones, no es correcto, para designar ese corredor del Deva o Autopista hacia Burgos, con entrada en Armiñón, pueblo alavés donde está el peaje correspondiente. La Alcaldesa de Eibar, ahora en las altas instancias del Estado, con el apoyo de todos los partidos políticos, deben presionar para que si se lleva a cabo la construcción de la Autopista hacia Vitoria, el nombre de la misma sea el de Autopista Eibar-Vitoria. Y por cierto, tampoco estaría mal, que se solicitase a las Diputaciones de Guipúzcoa y Alava, que en las carreteras que conducen hacia Eibar, se coloque algún indicador que así lo explique. Si viene usted desde Pamplona o Vitoria hacia nuestra ciudad, no encontrará indicador que diga Eibar, hasta el cruce de Málzaga. Entonces, con la flecha mirando hacia el túnel de la Nacional 634, un pequeño letrero dice «Eibar». Pero conocemos los sufrimientos de quienes vienen por primera vez a nuestra ciudad, de reconocido nombre en todo el Estado, que han tenido problemas para encontrarla.

Autopista desde Vitoria, sí. Pero que se llame Autopista Eibar-Vitoria o Burgos-Eibar.

MATEO GUILABERT

### ABBIETA

NOVEDADES

María Angela, 22      Teléfono 112024  
2 de Mayo, 14      Teléfono 116929

EIBAR

### Taller eléctrico LARREA

INSTALACIONES Y REPARACIONES

Jardines, 11 bajo      Tel. taller 113188  
Tel. domicilio 112300

### LARRAMENDI

ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de T. V.: PHILIPS,  
GRUNDIG y EMERSON

Estación, 6      EIBAR      Teléfono 113011

# Se llamará Christian



*¿Se imagina usted que en un lugar de costumbres ancestrales acepten elegir el nombre de un niño por sufragio popular?*

¿A que es difícil creerlo? Sin embargo, esa interrogante se hizo realidad aquel soleado 18 de Agosto 91 en la aldea de Padreda, sobre el centro geográfico 'da terra da chispa', a donde llegué para ser partícipe, como invitado, del cumpleaños de Karina, nieta mayor de la familia Lage-López.

Una engalanada mesa de grueso abedul sirvió para que los 39 comensales degustáramos el mejor cordero, las empanadas, los roscones y el vino del ribeiro cosechado en las cepas y bodegas de aquella gran casa de labradores. Todo, en un ambiente y marco llenos de frescura que junto a ese gracejo-picadillo de reunión feliz prestaban al momento el colorido necesario para que la fecha, con el añadido posterior origen de esta página, quedara impresa por largo tiempo en el ánimo de los presentes.

En la armonía de los saludos observé a Marisa, tía de Karina, que estaba embarazada. De un lado a otro de la mesa le dije ¡seré el padrino! a lo que respondió con entusiasmo ¡de acuerdo! Y le añadí ¡con la condición de que yo le busque nombre! También, por su parte, aceptaba la propuesta sin imaginarme la personal idea que sobre la marcha se me iba a ocurrir.

A medida que las robustas cocineras nos brindaban sus postres bien regados con el aguardiente de hierbas o el licor-café, mi siempre extraña mentalidad giraba juguetona a favor del compromiso adquirido obligándome a salir de la monotonía para poner una guinda en el crisol de satisfacción a mi alrededor.

Sin matizarlo mucho, por su espontaneidad, ordené colocaran junto al retrato de un casual antepasado y a la vista de todos una cartulina grande. Se hizo el silencio el cual ayudó a levantarme para dibujar un bebé y a la par decir simpáticamente: Ahora y aquí, por sufragio popular cual si de unas elecciones políticas se tratara, vamos a ponerle entre todos el nombre al hijo de Marisa, ¿qué os parece? La respuesta fue un biééééé con superior énfasis que el famoso ¡bien! del circo de la televisión.

Acto seguido, dentro de un improvisado repriss, sin importarme el nombre que con toda seguridad ya habían premeditado padres y abuelos, detallé en la cartulina 21 nombres de los que debíamos elegir: Adriano, Alexander, Bruno, Christian, Fabio, Jairo, Lander, Oliver, eran algunos entre otros que parecían del agrado general en un silencio de cristal donde los niños mostraban un alto interés en el juego que, aplaudido también por los mayores, había saltado al festín.

Una caja de zapatos sirvió de urna en la que todos depositamos nuestra papeleta con el nombre a concurso, armándose un indescriptible jolgorio porque ¡quién lo iba a decir, de allí surgiría el nombre del primer hijo de Marisa y Lito! Ello bajo el espectáculo de notar plenamente convencidos a los arcaicos abuelos que como contraste en sus más de 80 años no habían salido de los surcos. ¡Qué cuadro!

Escrutados los papelitos, aparecía mayoritariamente un nombre: ¡CHRISTIAN! siendo Karina la que como portavoz se encargó de llamarle así por primera vez. En un rincón del fondo, frente a la ventana desde la que se podían ver a los castañeros, quienes en calidad de notarios daban fe del evento agitando con fuerza sus ramajes, Marisa abrazaba con emoción a su esposo en señal inequívoca de que el nombre le gustaba para acuñar de esa manera, entre un cáldido aplauso, la anécdota: Se había 'bautizado' en democracia a alguien que sólo nacerá con una pena, la de no haber vivido despierto el cumpleaños de Karina.

Por otro lado, con el pampum del champán, rodaron algunas lágrimas por las mejillas de los más viejos. No obstante, aquel antepasado seguía en el adusto pedestal sin 'poder' dar crédito a la burla de su filosofía milenaria al haber roto con descaro los moldes de ponerle Manoliño, Pepito o Farruco. Y lo que es peor, sin respetar eso de tener que llamarse cual un fallecido cercano. ¡Cómo cambian los tiempos!

Los tiempos cambian porque, lo digo en modestia, cambian los hombres y sus ideas. De no ser por ésta y por otros desequilibrios de lo estable, Christian se llamaría, con respeto, José Francisco, colaborando por un instante en la caída de unas costumbres con telarañas para dar paso a la efemérides memorable no sólo en la vertebral de los 39 'culpables' sino en la del propio Christian Lage quien oír a lo largo de su sendero el «vente Maruxa vente», el «Galicia terra fermosa» entonados en las vísperas de su luz, estando convencido de su agradecimiento por sobreponernos a la geometría de la vulgaridad.

Y serán los paleiros, los arados, las fuentes de la ensenada o el vivo grito de las absurdas piedras del minifundio sus mejores aliados. Y nosotros sólo una pequeña parte de la anécdota. De su anécdota, la cual, lo mismo que 'el pan debajo del brazo', le pertenece exclusivamente.

PEPE TXIKIENA  
Setiembre'91

# EUSKALDUN KIJOTE BAT

Orixe izan zan Errezil'en, 1589'ko Otsailaren 8'an jaio zan Erkizia'tar Domingo dominikotar misiolaria: euskaldun kijotea.

Geienen neurritz gorako gizona, bai buruz, ausardiz eta iraunpenez.

16 urte zituanean, domigotarren etxean «nobizio» zegoan Donostian. 20 urtekin, Filipinas'etara joan zan, itxasoan urte bete egiñez. Manilan apaiztuta, misiolari sutsu, sermolari gartsu eta Unibersidadean irakasle zalarik, bazuan eskuak bete lan eta ospe aundia ere. Arriskurik gabe, jarrai zezakean lan eta lan, baiña ziurtasunak utzirik, arrisku artera juan zan Japon'era, 1623'an berak 34 urte zitularik.

Japon osoan persekuzio latza izan zan 50 urtez, misiolari eta kristauak il zituzte-la etsi arte: oñazetan il, ala kristautasuna ukatu, ez zuten beste aukerarik. 10 urte egin zituan Japon'en batetik bestera, Nagasaki inguruetan bereziki. Eta beti izkurtuka, igeska, beti arriskuan eta etsaien eskuetan erori-zorian.

Portugaldar itxasgizonek esatera, beste misiolari guztiak baiño lan eta ekintza geiago burutzen zituan berak bakarrik. Alakoxea zan nunbait!

Kristauei eta beste misiolariei eusten eta laguntzen, aitorketak eta mezak gaez kristauen etxeetan egiñez, ez bi egun eta ez bi gau etxe berean iraun eziniik. Askotan ezta erri berean ere egun bi egiterik ez.

Misiolarien buru zan eta gotzai egitea ere erabakita zeukaten eliz agintariak, baiña alakoren batean lortu zuten erasotzailleak Erkizia arrapatzea. Dirutza aundiak eta karguak ere eskeini zizkioten Kristautasuna ukatzearen trukean, eta bestela oiñazeak, oiñazerik latzenak.

Oiñetatik zintzilik, buruz beera gerriraiño zuloan sartuta, gerria oolez eta arriz estuta, ogei ta amar orduz iraun zuan, odolaz zeriola ito arte. Gorputza erre eta autsak itsas zabalera jaurti zituzten, kristautentzat aztarnarik gelditu ez zedin.

Orrelaxe jaio zan zerurako 1633'ko Dagonillaren 14'an gure euskaldun misiolari eta martiri aundia.

JESUS GAZTAÑAGA

DOMUND 91

Misioak  
Zu behar zaituzte



# IGNACIO ZULOAGA

Ignacio Zuloaga que nace en Eibar —en la casa Kontadorekua— el 28 de Julio de 1870, siempre estuvo vinculado a nuestro pueblo eibarrés. Aquí hizo sus primeros estudios. Aquí trabajó en el taller de su padre Plácido. Con él y con otro gran artista eibarrés —Fausto Mendizabal— aprendió dibujo y el arte del damasquinado, arte que inició en Eibar su abuelo Eusebio Zuloaga y que lo estructuró su padre Plácido.

En Eibar pintó el retrato de su progenitor. Siempre, sus pasos le llevaban a Eibar. La fuerza, la nobleza, el linaje de trabajo de su pueblo marcaron la laboriosidad del que sería insigne pintor.

Se formó mucho en su casona —Kontadorekua— que era un auténtico Museo. De ahí le vino su afición a las colecciones. En el museo al que nos referimos, su padre Plácido reunió mucho de su trabajo de damasquinado. En la sección alemana, había esmaltes y tablas muy notables, excelentes pergaminos, bronces y cuadros y una magnífica colección de 500 grabados antiguos.

En la sección italiana, podían admirarse cuadros bellísimos, repujados antiguos en hierro, objeto de plata repujada, pinturas sobre cristal de roca.

En la española, había un magnífico oratorio gótico, esmaltes de Aragón, armas blancas las más variadas, miniaturas, etc.

En la sección persa llamaban la atención los puñales con grabados al agua fuerte, las pipas esmaltadas sobre cobre, los platos con vislumbres y los esmaltes traslúcidos sobre oro.

En la sección árabe era digna de notarse una bella espingarda enriquecida con damasquinado y con incrustaciones de cobre, nácar y marfil. Asimismo había objetos artísticos de origen japonés, egipcio, indio y mejicano. Se conservaban en aquel excelente museo cerca de 2.000 modelos, bellas esculturas de Chakmar, Paprie, Tremie y otros notables artistas. Ello junto a más de 800 proyectos modelados en cera, más de 2.000 trabajos hechos en la casa y 4.000 fotografías de todo lo más notable que se admira en los museos del mundo.

Este museo modeló no poco el espíritu artista de Ignacio Zuloaga, quien, ya a los 17 años pinta, entre otras obras, dos eminentemente de sabor eibarros: «El ciego de Arrate» y la «Fuente de Urkusua».

El año 1900 —ausente de su Eibar y trabajando en Segovia—, su corazón late en eibarrés y él, que había querido ser torero y que tanto amaba la tauromaquia, pinta el cuadro «Una corrida en mi pueblo», en la que aparece el costado de la plaza de Unzaga y allí, en el tablado toril que se solía montar por fiestas, frente a la Torre de Unzaga y en las cercanías de la Casa Villabella, se enmarca este cuadro.

Será el año 1904 cuando ofrenda cuatro cuadros al santuario de Arrate. Era en virtud de una promesa a la Amatxo de Arrate si es que se sanaba, como así ocurrió, su hija Lucía. Estos cuadros los firmó Ignacio Zuloaga después de nuestra guerra del 36.

Era el año 1912 cuando Eibar entero saltó a la calle para recibir a su insigne paisano que estaba alcanzando las cimas del triunfo internacional. El 8 de Enero de 1921, Zuloaga llega a Eibar desde París pa-

ra recibir el homenaje entusiasta de su pueblo. En el Ayuntamiento le entregaron un álbum lleno de firmas eibarresas. El banquete, celebrado en el Frontón Astelena, contó 800 comensales. Al dar gracias a sus paisanos, Zuloaga dijo textualmente: «Eibartarra naiz, eibartarra izango naiz eta eibartarra ilgo naiz. Viva Eibar!».

Años difíciles fueron para Eibar los inicios de la Primera Guerra Mundial. Zuloaga, en aquella coyuntura, no se olvidó de



La joven eibarresa Maider Elduayen Urkola está representando a Eibar en la Exposición pictórica del que fue ilustre paisano nuestro Ignacio Zuloaga, exposición que ha sido inaugurada en Nueva York este primero de Octubre.

Maider —que en el transcurso de la inauguración leyó unas cuartillas alusivas al entronque eibarrés de Zuloaga— ha sido becada por la familia Zuloaga para realizar en EE. UU. sus estudios de COU y grado 12 H. S. Esta beca será financiada con parte de los fondos que se obtengan en la exposición citada. Se trata de la primera «expo» internacional del eximio pintor eibarrés después de su muerte, y que ahora, habiendo sido admirada en museos europeos y norteamericanos, ha llegado a Nueva York. Esta exposición retrospectiva está compuesta por 64 cuadros de Zuloaga y culminará, a finales de este año, en Madrid con asistencia de S. M. el Rey Don Juan Carlos.

Maider Elduayen, con sus 17 años recién cumplidos, ya está viviendo en tierras norteamericanas esta «importante experiencia». Que le sea muy provechosa, es nuestro mejor deseo.

EL DIARIO MAS LEIDO EN EIBAR



Delegación en Eibar:  
Torre de Unzaga, 5-3.º izqda.  
Información y publicidad:  
Teléfonos 110846 - 110852

su querido pueblo, y se desprendió de uno de sus cuadros que, adquirido por suscripción popular, reportó 18.000 ptas., de las cuales 15.000 entregó para los necesitados de Eibar.

Terminada la contienda mundial del 14 al 18, Ignacio Zuloaga acompañó a una representación de Eibar presidida por su alcalde que se dirigió a París para hacer entrega al propio presidente Poincaré del donativo de un día de jornal que los obreros eibarreses ofrendaron en favor de los huérfanos de guerra franceses. En estas mismas épocas, Ignacio Zuloaga fue galardonado con el preciado galardón de la Legión de Honor francesa.

El año 1924 fue también un año señalado porque Eibar se volcó en una excursión-homenaje al maestro pintor en Zumaya. Fue un domingo de Octubre del año 1924. Eibar, con sus autoridades, la Banda de Música y gente en un tren especial se volcaron en Zumaya, donde se le quiso rendir un nuevo homenaje al eminente eibarrés. Hubo una Santa Misa oficiada por su amigo íntimo Don Pepe Alberdi, el Cura «Noche», como popularmente le llaman en Eibar. Hubo concierto, partidos de pelota, bailes y visita al Museo de Zuloaga en la villa marítima, siendo los eibarreses agasajados por Ignacio y toda su familia. Fue un día de recuerdo inolvidable para centenares y centenares de eibarreses.

Eibar nunca se olvidó de los Zuloagas. A la muerte de Don Plácido, padre de nuestro pintor, colocó el pueblo una lápida en recuerdo del gran artífice del damasquinado que había muerto el 10 de Julio del año 1910. Lápida que hoy se conserva en el Museo de Zuloaga, ya que Kontadorekua quedó destruido completamente en los avatares tristes de nuestra guerra del 36.

Años más tarde, nuestras autoridades que dieron el nombre de los Zuloagas a una calle céntrica de Eibar, colocaron las efigies de Don Plácido y Don Ignacio en unas esculturas, obras del escultor eibarrés Carlos Elguezuza.

Igualmente al primer Instituto de Segunda Enseñanza que tuvimos después de nuestra guerra del 36 se le denominó Instituto Ignacio Zuloaga.

Pero hemos de decir que la apoteosis del homenaje a Ignacio Zuloaga fue en el año centenario de su nacimiento. Año centenario que se inició el 7 de Septiembre de 1970 con la representación, en el Teatro Amaya, de la zarzuela de Guridi «El Caserío». A partir de entonces se fueron desarrollando diversas conferencias sobre la personalidad de Zuloaga a cargo de Juan San Martín, el biógrafo de Zuloaga, Enrique Lafuente Ferrari, otra conferencia también del biógrafo más reciente Jesús María Arozamena, el crítico taurino Antonio Díaz Cañabate. Una solemne Misa se celebró en recuerdo suyo y se montó en el Ayuntamiento una magna exposición de la obra antológica de Zuloaga con 23 cuadros. Otro acto deslumbrante fue el celebrado en su honor en el Teatro Coliseo, en el que la Orquesta Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección del Maestro Pirfano interpretó obras de Ravel y Falla. Fue un supremo esfuerzo del pueblo eibarrés todo para festejar este feliz evento del nacimiento del hijo inclito de Eibar Ignacio Zuloaga.



# Una visita a Moscú,

Diario de viaje por Pedro Celaya



En la Plaza Roja.

## LLEGADA PROBLEMATICA A MOSCU

19 de Agosto. Es casi mediodía cuando nuestro avión aterriza en Moscú, en esta inmensa ciudad de nueve millones de habitantes extendida a lo largo de mil kilómetros cuadrados de superficie, y que es la tercera del mundo tras Tokio y Nueva York. En Praga, al dirigirnos al aeropuerto, nos comunicaron algo en torno a un levantamiento y confinamiento de Goryachov, pero casi no lo creímos. Sin embargo, al llegar al aeropuerto moscovita, nuestra guía rusa nos lo confirma, aunque nos dice que no se sabe cosa clara del rumbo que puede tomar la situación. Todo es imprecisión. En el aeropuerto, por otra parte, no hemos observado nada especial. Y salimos del mismo para dirigirnos al hotel. Pronto, en el camino, divisamos tanques estacionados en las calles. Sin embargo, las gentes caminan con aparente tranquilidad. Nuestra guía ha iniciado las explicaciones de ritual. «Estamos en Moscú, de la que —dice— ya se habla en el año 1147. Nace esta ciudad en torno al Kremlin, que en su inicio era un pequeño acuartelamiento en la confluencia de los ríos Moscova y Meglina. Tuvo que sufrir durante casi doscientos años el yugo tártaro-mongol. Pero, en el siglo XV, se convierte en residencia de la corte real y también del Patriarcado religioso-ortodoxo. Aquí juega un papel importante el zar Iván III, que se sintió heredero del imperio bizantino por estar casado con una nieta del último emperador de Bizancio.

Y la guía sigue con sus explicaciones históricas, entre las que resalta la invasión napoleónica de Moscú en el otoño de 1812, que causó el incendio de la ciudad con la quema de la mitad de los edificios moscovitas.

A decir verdad, no hacemos demasiado caso de sus comentarios históricos. Nuestros ojos miran al exterior del autobús. Lo que nos preocupa en estos momentos no es la historia sino la inquietud que nos produce el seguir viendo tanques estacionados aquí y allí.

Vemos también muchas colas en las aceras de las calles. La guía nos informa que esto es corriente en Moscú. Hay gran escasez de alimentos. Las tiendas estatales —casi las únicas que hoy en día existen— están semivacias. Hay racionamiento de los géneros alimenticios más vitales. Con sinceridad nos afirma que si, últimamente, han conseguido más libertad, sin embargo la vida cotidiana les está resultando ahora más difícil que antes.

Moscú es una ciudad que tiene como eje al Kremlin —que en ruso significa fortaleza—, a quien rodean como tres anillos inmensos, pues esta ciudad se ha desarrollado en el transcurso de los siglos creciendo en capas concéntricas en torno al núcleo central krenlimiano. De este eje y de este primer anillo salen las catorce avenidas principales de la ciudad de los zares, avenidas con anchura holgada de entre 60 y 100 metros, y todas ellas bordeadas de grandes arbolados y zonas verdes.

Hemos pasado cerca del estadio del Club Dinamo de Moscú. Nos dicen que hay varios estadios parecidos a éste. El mejor, sin duda, está en las cercanías de la Colina de Lenin, que tiene capacidad para 103.000 espectadores. Allí se encendió la antorcha olímpica en los Juegos del verano de 1980.

Nos hacen saber que hay aquí 120 embajadas extranjeras. Seguimos viendo en una y otra parte colas de gentes en espera de entrar a los almacenes. Pasamos enfrente de la estación de f. c. Riga. Es un edificio bonito, de arquitectura pseudo-rusa. Antes de llegar al hotel, vemos una torre de T.V. de 533 metros de altura. Debe ser la mayor del mundo después de otra que existe en el Canadá. Vemos también —a cierta distancia— el monumento a los astronautas, monumento de líneas atrevidamente finas y alargadas. Y, por fin, después de un recorrido de una hora en autobús, llegamos a nuestro hotel.

## EN EL HOTEL COSMOS

Así se llama nuestro hotel. Tiene veinticinco pisos y cuatro restaurantes, capaz para 3.500 habitaciones. El hall del mismo parece, por el numeroso gentío que allí encontramos, una estación de f.c. Menos mal que no nos han alojado en otro existente en esta capital y que tiene 6.000 habitaciones. Los totalitarios todo lo hacen «a lo grande», aunque en esto imitaron a un antecesor suyo, al zar Pedro I, hombre eminente por su estatura corporal —dos metros y cuatro centímetros— y también por sus reformas, sus guerras y sus borracheras. Todo lo hacía «a lo grande»: a él, por ejemplo, se debe la construcción de San Petersburgo.

Nos situamos en nuestras habitaciones y pronto llega la hora de comer. Teníamos miedo de que la comida fuese un tanto escasa. Sin embargo, ha sido buena. Una ensalada de lechuga y tomates con algunos mejunges extraños, sopa, carne, fruta, pastel, café. La gente ha quedado contenta.

La tarde era libre. He salido del hotel y he paseado durante varias horas recorriendo los alrededores del hotel, admirando la atrevida construcción del monumento a los astronautas, situado en un parque maravilloso. De aquí me he dirigido, a través de varios kilómetros de acera bordeada de árboles, con jardines y abundante zona verde hasta la torre de TV antes citada. Me admira la verdura que aquí existe. De vuelta al hotel, veo que la gente se apiña en torno a los televisores. Están transmitiendo la rueda de prensa que han celebrado los «punchistas». Entre los que conducían la misma está el vicepresidente del Gobierno, el ministro del Ejército y otros protagonistas del levantamiento. La gente resaltaba la ausencia de Yeltsin en la misma. Continúa la incertidumbre de en qué parará el golpe. Con esta inquietud me he acostado, después de hacer cola casi dos horas para hablar por teléfono con mi casa. Hay que desconfiar poniendo la confianza en Dios. Estamos en sus manos.

## CAMINO DE LA PLAZA ROJA

20 de Agosto. Salimos del hotel en dirección a la Plaza Roja. En el autobús vamos los treinta que formamos la expedición organizada por el semanario católico CATALUNYA CRISTIANA, a la que yo me uní, siendo recibido gentilmente por mis hermanos catalanes.

Ya en el autobús, enseguida formulamos preguntas a nuestra guía Alicia sobre la situación de la nación. Según ella, sigue la incertidumbre. La rueda de prensa de los «punchistas» no aclaró nada. No dieron —según ella— contestaciones de fundamento. Nos afirma que ha sido un choque duro para la población moscovita, porque —remarca ella— aunque sí en otras poblaciones de la URSS están acostumbrados a los tanques, aquí, en Moscú, no lo están.

Veremos lo que pasa. Por el momento hay aparente tranquilidad, aunque, sin duda, la procesión va por dentro. En el hotel, todo son preguntas. Lo que faltan son respuestas. La guía remarca que el presidente ruso Yeltsin no fue invitado a la rueda de prensa. El está en contra del punch. Lo ha declarado anticonstitucional. Hay una llamada a la huelga general. En once minas ya lo están.



# Kiew y San Petersburgo

Nosotros vamos atravesando con nuestro autobús las calles moscovitas en dirección a la Plaza Roja. Mientras la guía sigue con sus explicaciones históricas, al tiempo que nos acercamos a lo más céntrico de la ciudad, vemos, en amplias plazas y jardines, estatuas de Lenin, de estadistas, políticos, literatos, músicos. Llama la atención las muchas zonas verdes, las plazas y jardines, el arbolado. Vemos un edificio de bastante altura y de unas proporciones que llaman la atención. Como éste hay siete edificios construidos en la década de los años 1940, recordando el 800 aniversario de la fundación de Moscú. El mayor de estos siete edificios es el de la Universidad de Moscú. Hay otros dos dedicados a ministerios, dos a hoteles y otros dos sirven de habitaciones.

Pasamos ahora cerca de uno de los canales que recorren esta urbe. Enfrente pasa el río Moscova, que es navegable y bastante caudaloso, con el inconveniente de que en invierno se congela.

Delante de nosotros se abre ahora el panorama del Kremlin, con las cúpulas doradas de sus iglesias y el campanario de Iván el Grande. A la izquierda se divisa un edificio negro con chimeneas negras también. Es el edificio central de la calefacción. Aquí, según nos explica la guía, la calefacción no es por edificios o casas particulares sino por distritos. Está centralizada y a través de tuberías llega a todas las casas. Funciona desde Octubre hasta Abril.

A una pregunta nuestra, la guía nos hace saber que la vivienda es estatal en un 75 por 100. Sólo un 25 por 100 se ha construido en plan cooperativo y éstas últimas sí se rigen en propiedad privada. Las casas son pequeñas, de unos 50 metros cuadrados cada una. El alquiler de los pisos estatales no es elevado: unos 50 rublos mensuales. Un ciudadano normal gana entre 400 y 500 rublos mensuales. El rublo supone unas cinco pesetas. El teléfono es barato. Viene a suponer 2,50 rublos al mes. El transporte, asimismo, es barato.

Pasamos ahora delante del hotel más imponente de Moscú, con capacidad de 6.000 habitaciones. Este hotel tiene 10 restaurantes, 2 salas de cine, una sala de conciertos.

Estamos llegando a las cercanías de la Plaza Roja. A la derecha de la misma, vemos la iglesia de San Basilio, construida a mediados del siglo XVI. Es algo deslumbrante por las filigranas y coloridos de sus nueve cúpulas en forma de vulvas multicoloreadas y que corresponden a nueve capillas sobre unos cimientos comunes, unidas entre sí por pasillos o galerías. Esta iglesia es la grandiosa creación de la arquitectura rusa que nos deslumbra totalmente.

## LA PLAZA ROJA VACIA Y EL MUSEO DE LA ARMERIA LLENO

¡Qué contraste! La mañana es triste y lluviosa. La Plaza Roja está totalmente vacía y, desde esta iglesia de San Basilio, acordonada y custodiada por soldados. La inmensa Plaza Ro-

ja asemeja un desierto. Una lluvia impertinente ensombrece más todavía el espectáculo. Es pena que no podamos entrar en este recinto histórico y no podamos visitar el mausoleo de Lenin. En las cercanías hay no pocos tanques. Los soldados que los custodian no tienen cara feroche y no infunden demasiado respeto. Las gentes de nuestro grupo nos acercamos a los tanques y sacamos fotos y más fotos, hasta con los mismos soldados. Uno no se explica esta situación.

En vista de que no podemos entrar en la Plaza, nos dirigimos a visitar el Museo de la Armería, que está muy cerca de esta citada plaza. Hay militares en las proximidades del Museo. No nos dejan acceder. Damos un rodeo —para ganar tiempo— e intentamos subir a la terraza de un inmenso hotel, desde donde se puede contemplar una magnífica vista panorámica de Moscú. Nos falla el intento. Volvemos de nuevo a las inmediaciones del Museo. Esta



El artístico Metro

vez los militares nos permiten el acceso. Se explica la dificultad, porque el Museo está dentro del Kremlin.

## VISITANDO EL MUSEO DE LA ARMERIA

A través de un parque llegamos a las escalinatas de entrada al Museo. Hay otros grupos con el mismo objetivo que el nuestro. Después de una espera no pequeña, en la que podíamos ver cómo entraban y salían coches oficiales en una de las entradas al Kremlin, por fin entramos en el Museo. Valía la pena el visitarlo. Es uno de los museos rusos más antiguos, donde se han reunido notables monumentos de artes aplicadas nacionales y extranjeras. Originariamente fue taller, depó-

sito de armas y joyero de las joyas de los zares. En 1806 fue reorganizado como museo. Las altas salas del segundo piso, iluminadas por dos hileras de ventanas y con bóvedas de crucería, cobijan una sala redonda en el centro y dos semirredondas en sus extremos, donde se pueden admirar riquezas únicas en su género. Se puede contemplar aquí la copa que tuvo en sus manos el fundador de Moscú y gran número de coronas de los grandes principios y zares rusos. Asimismo objetos valiosos que pertenecieron al zar Pedro I, armas, armaduras, atributos desde el siglo XIII al XIX, excelentes obras de orfebres de los siglos XII-XIX, una colección de tejidos y vestimentas de los siglos XIV-XIX, sedes de coronación de valor incalculable, carruajes reales, artículos de cristal, jaspe, tallados de marfil. Salimos del museo empachados de arte.

## VISITA A LOS METROS RUSOS

Hemos dedicado parte de la tarde de este segundo día de estancia en Moscú a visitar el Metro subterráneo. De él se ha dicho que es un verdadero palacio subterráneo. La afirmación me parece acertada. Esta tarde, al visitar varias de sus estaciones, hemos quedado admirados. Fueron construidos por los años 30, 40 y 50. Son 140 estaciones en Moscú, con 8 líneas periféricas, 9 radiales y 1 de circunvalación. Para descubrirlas, hay que descender a 40 metros bajo tierra en unas escaleras metálicas rapidísimas. Junto a otros medios de comunicación como autobuses, trolebuses y tranvías, el Metro es el más rápido y cómodo. Por él transitan diariamente unos 7 millones de pasajeros, según nos hace saber nuestra guía. Las estaciones están construidas muy artísticamente. Hay muchas estatuas y cristalerías artísticas. Y mosaicos de color deslumbrante. Filas de arañas con amplia iluminación. Florece aquí el gusto y el arte, y, por otra parte, se observa limpieza. Están construidos a gran profundidad y en la última guerra sirvieron de refugio contra los bombardeos.

Al volver hacia el hotel en el autobús, prosigue el turno de preguntas a nuestra guía. Ahora le preguntamos sobre la industria rusa. Nos dice que está situada, sobre todo, al Norte de la ciudad. Es variada: coches, maquinaria, aparatos televisores, ropa, comida, etc. Antes no tenían problemas para ocupar puestos de trabajo. Ahora sí, con el paso que están proyectando al mercado libre. Empieza el paro. Antes, trabajases o no, cobrabas igual: de 400 a 500 rublos mensuales. El rublo cuesta unas cinco pesetas. Ahora —puntualiza la guía— empezamos a trabajar como se debe, y ya no se necesita tanto personal. Empieza también el despido. Nos extraña el saber que los profesores y médicos no están bien retribuidos, hasta el punto de que un obrero cualificado o un mando intermedio gana más que ellos.

(Continuará)



# «200 PREGUNTAS SOBRE SEXO» Dra. Ochoa (I)

La Dra. Ochoa, que se hizo famosa por su programa televisivo de 42 semanas: «Hablemos de sexo», ha publicado ahora un libro con el título arriba indicado.

En su libro —casi en forma de antiguo catecismo con preguntas y respuestas— va contestando claramente y sin pedanterías a preguntas muy concretas sobre un asunto tan vidrioso y polémico como es la sexualidad humana.

Escribe sobre anatomía sexual del hombre y de la mujer, masturbación, homosexualidad, estímulos y atracción sexual, pornografía, etc., etc.

Nuestro comentario respecto al libro es muy particular. No soy sexólogo ni sicopatólogo. Soy un modesto profesor. Un teólogo de la moralidad cristiana. Agradezco a la autora de este libro la información. Sin embargo, lamento la reducción de lo sexual a unos aspectos muy importantes, desde luego —los aspectos físicos y síquicamente sanitarios— pero **insuficientes** tratándose de la sexualidad humana.

Por eso, partiendo de la sexología, quiero llegar a una ciencia «normativa» o de valores. Es decir, la ética, la moral.

## RECAPITULACION DEL PROGRAMA DE T.V.E.

Aquel programa tuvo impacto. Fue novedad en nuestro país. Ahora, el libro de la Dra. Ochoa está siguiendo la misma trayectoria que su programa televisivo. Al enjuiciarlo, lo mismo que entonces también ahora, unos, encandilados, lo ponen por las nubes; otros, escandalizados, lo arrastran por los suelos. La piedra de escándalo, ayer y hoy, es ese clima de ausencia de referencias éticas que se constata en cuestiones relacionadas con el sexo. A no pocos sectores de nuestra sociedad chocó esa especie de amoralidad. El término «aberración» no existía en el vocabulario de la Dra. Ochoa. Ella, al respecto, dijo a un periodista: «En mi enseñanza existen los términos de desviaciones sexuales, trastornos o conductas atípicas. Pero el concepto de aberración tiene un gran contenido moral en el que no soy especialista. Yo debo examinar dónde, cuándo, en qué y por qué se produce

una conducta, y en función de esos presupuestos es cuando juzgaré si es atípica, inusual o predecible. Nada más».

El mismo periodista le hizo una pregunta incisiva: «Vd. ha recibido una educación cristiana y se declara católica. ¿Se establece algún conflicto entre los consejos que da y sus creencias religiosas?». La respuesta fue sorprendente: «La Ciencia real, con mayúsculas, y la Moral, con mayúsculas, no están reñidas, y desde ambas se puede ir en busca de la verdad, caminando de forma paralela. Lo que pasa es lógicamente, que cuando llegas a un nivel de tu profesión y como persona, ya no te sirve el traje de Primera Comunión. Hay que trabajar mucho para hacer coherentes los principios y tu sistema de valores con lo que haces».

## UNA DURA CRITICA

A la Dra. Ochoa, entonces, se le hizo una dura crítica y muy significativa, por cierto. Vino de la Junta nacional de Acción Familiar. Decía así: «'Hablemos del sexo' ha sido una gran oportunidad desperdiciada. Sin pretender restarle los aspectos positivos que haya podido tener, ha fallado en tres puntos fundamentales:

— **En la selección de los expertos.** Parece que las personas elegidos —salvo excepciones— lo han sido no tanto por su formación como su deformación en esta materia.

— **En los temas sometidos a encuesta.** Lo anormal, lo morboso ha estado habitualmente en un primer plano, silenciándose de modo sistemático todo lo que de bello, de unitivo, de plenitud de la vida conyugal tiene la entrega amorosa en el acto matrimonial.

— **En la hora en que se emite.** Cuando los adolescentes y los jóvenes aún están despiertos y bien despiertos».

¿Resultado? El que era de esperar con tales expertos, tales encuestas y a esa hora. Los niños aprenden, entre curiosos y desconcertados, lo que debería irles siendo desvelado —de forma clara, gradual y completa— a la medida que lo vayan pidiendo sus años. Los adolescentes escuchan que lo de masturbarse o no está en función de las convicciones morales

que se tengan, pero nada se les indica sobre los prejuicios psicológicos, la falta de voluntad y autodominio, incluso de daño para el rendimiento escolar que ese hábito conlleva. Los jóvenes se quedan con la idea de que las relaciones sexuales antes del matrimonio hay que aceptarlas como la cosa más natural. Los matrimonios oyen a un «famoso» que si el cónyuge, por «apatía sexual», deja que desear en este aspecto, lo que hay que hacer es cambiar de pareja...

Y este es el mensaje que semana tras semana parece desprenderse del espacio para jóvenes, adolescentes y adultos: hay que conocer bien las técnicas para gozar del sexo, sin tabúes. El aspecto de la procreación que juntamente con la expresión del amor y mutua entrega es el fin a que el sexo está orientado, brilla por su ausencia. Y es penoso que algo tan delicado, tan bello, tan profundamente humano se nos presente —emisión tras emisión— como una cosa puramente instintiva en que parece que lo único importante es poder gozar al máximo... sin que se presente el embarazo».

## DEFICIENCIAS Y ACIERTOS DEL LIBRO

Dejemos a un lado el programa de TVE. Ahora nos interesa el libro. Aquí no hay respuestas improvisadas ni tonterías dichas a micrófono abierto. Todo está avalado por la profesora de Sicopatología. Yo, como moralista, en un primer artículo, quiero poner en relieve las sombras que vea en el libro, las «deficiencias», los puntos negativos. Luego, en otros artículos, abordaré las luces que, indiscutiblemente, tiene la obra que enjuiciamos, los puntos positivos, los aciertos. Vayamos por partes y siguiendo un cierto orden. Advertimos, ya desde ahora, que los aciertos nos ayudarán. Hay, a mi juicio, algo que rectificar y mucho que matizar en los juicios de valor que utilizamos los católicos. Pero no anticipemos los acontecimientos. Todo a su tiempo.

(Continuará en el próximo número)

Extractado de un artículo en «SURGE» del moralista J. M. Lahidalga Aguirre

## EIBARKO HISTORIA

PEDRO ZELAIÁ

burdiñ-oletan egiten ziran galtzairuzko biarrak. Laister, baiña, armagintzako biar berezietara jo eben eibartarrak.

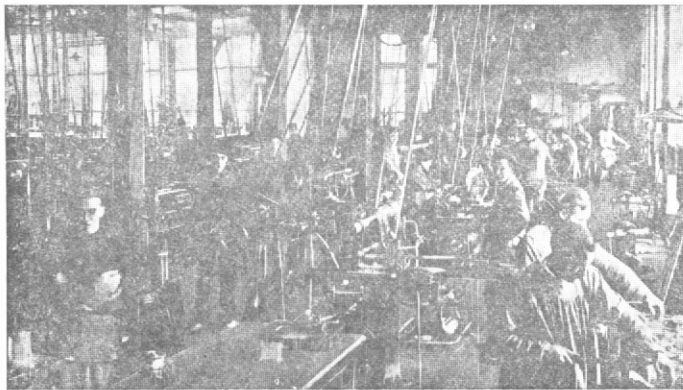
Badakigu amalaugarren gizaldiko azkenetan beintzat Gipuzkoan eta Eibar'en konkretuki burdiñ zuridun armak egiten zirala. Eta gizaldi bat geruago —amabostgarrena amaizten zeguala— Eibar'ko izkillu edo armak ospe eta entzute aundixa artu eben. Beraz, ia 1488-garren urtian Eibar'en armak egiten ziran.

Beste au be badakigu: Karlos bostgarren erregiak bere gerra asmuetarako oso kontuan eta ofizialki euki zebala gure errialde onetan —Eibar, Plazentzia, Elgoibar, Ermua— sortuta zeguan armagintza. Orren ezaugarri lez ikusi geinke 1538-garren urtian. Juan Orbea eta Juan Ermua, Eibar'ko armagiñei, 1500 txispadun armen «pedidua» egin zetsela.

Antonio Iturrioz, gure gizaldiaren asieran Eibar'ko alkate famatua izan zanak, galdetzen eban bere histori lan batean: Egixa ete da gero Franzisko Ibarra, Eibar'ko gizon ospetsu. Erregearen Kontseillukoa izan zanak eibartar armagiñak bialdu obazela Flandes'era 1.570-garren urtian? Eta eibartar arek izan zirala Beljika'ko armagintzaren sortzaillak?

Eibar'ko Ayuntamentuko agiri bati esker badakigu baita be gure errian txispadun eta txispa-motzeko armak egiten zirala.

Duda barik, beraz, esan geinke armagintza izan zala gure errialde auetako biar berezia amabostgarren gizalditik aurrera.



Ziur dakigu, Elgoibar'en, ia 1368-garren urtian, bazegozela burdiñ ola edo «ferrerixak». Naiz eta gitziago, Eibar'en be bai.

Itxasoz, Bizkaiko meatz edo minetatik burdiñ-arrak ekartzen ebezen Debaraiño. Deba'tik Altzolara be urez Juan leikian. Matexial onekin, burdiñ-oletan egiten ebezen burdiñ biarrak.

Gauzak ola zirala, Eibar laister murgildu zan burdiñ-industri biarretan. Burdiñekin, erreketan sortzen zan ur indar eta mendi-xetako egur ugarixakin ikatza egiteko aukera ederra izanaz, gure



# LENGO EIBARTARRAK GOGORATZEN

## ELEUTERIO GUIASOLA

Eleuterio Guisasola fue un honrado eibarrés, nacido en el antiguo Vistalegre, en la hoy desaparecida casa de Eloy, que deslindaba Vistalegre de Errekatxu.

Alumno aventajado del primitivo colegio de Lasalle, en el alto de Isasi, antes de la Guerra del 14. Era hombre que calibraba —muy psicológicamente— a las personas. Desarrolló muchos años oficio de sacristán en la parroquia matriz de San Andrés. Pasará a la pequeña historia eibarresa como una persona muy querida y respetada por sus dotes de servicialidad.

—o—

Eleuterio Guisasola eibartar jatorrari askok deitzen zetzagun Eulete Sakristaua. Bere aita Eloy eskopetagiña zan. Narzi, bere ama. Arreba Faustina, oso gazte zala, Isasiko komentuan monja sartu zan, eta komentu artako monjen nagusi lez urte asko pasau ebazen.

Vistalegre gallurrian, Errekatxu'runtz goiazela, zegoan etxian —Eloi'ren etxia deitzen jakon— antxe jaio zan gure Eulete.

Eibar'en, 1914'gn. urteko gerrara arte, Isasi gaiñian egon ziran Fraille Lasalleta-



Eleuterio con Dn. Miguel Lasa

rrak. Danak frantzezak ziran. Eta Europa'ko gerria asi zanian, danak Frantziara jo eben. Ondoren, aien orde, kolejio bertan Jesus'en Biotzeko frailliak, Anai Luis —Direktore Txikixa— buru ebela euki genduzen irakasle jator lez. Gero, berriz Lasalleta-rrak bi kolejioen ardura artu dabe.

Gure Euletek lenengo fraille lasalletarrekin ikasi eban. Ikasle ona, benetan. Buruz

oso argia bait-zan, eta baita ere apaltasun aundikoa. Beti azken mailletan ezkututzen alegintzen zan. Sikolojia zekian. Begirakada batekin pertsona ezagutzen eban. Berak egiten eban «klasifikazioa» etzan okerra izaten.

Eleiztarra zan gure gizon au. Meza zalia. Jainkoak daki Don Juan Ibargutxi'ri zenbat Meza lagundutakua! 1936'gn. urteko gerra ondoren, San Andrés parrokiko sakristau izan zan, eta bai ondo bete be bere eginbiarra! Albako kanpaia jotzen, goizian-goiz, etzan iñoiz atzeratuko. Biatikua zaroian abadiari lagunduaz, gure kaleetan askotan entzun zan berak jotzen eban txilin serioa.

Fiña zan Eleuterio Guisasola eta zuzena. Berba gitxikua, baiñan zentzun aundikua. Pentsalaria, gaiñera: euskaldun filosofuen ezpalekua. Gizon jakin zalia. Liburuen maitalia. Etzan munduko nastietan murgiltzeko zalia. Berak bakardadia malte eban, eta etxeko giroko gozotasuna.

1970-garren urteko Abenduaren 9,an il zan, 74 urtekin.

Jainko atsedenen bizi dadilla zeru zabalean.

P. AMAÑA

## Una triste campaña

*Un Editorial de la Hoja Diocesana de Tarragona, Solsona y Vic (8-IX-91) ha suscitado comentarios crispados y virulentos a lo largo de la geografía nacional. Para que nuestros lectores tengan más elementos para un juicio sereno, publicamos íntegramente el artículo en cuestión.*

Todo viandante, si es que quiere llegar a alguna parte, debe hacerse, aunque sea de forma inconsciente, esta pregunta: ¿De dónde vengo, a dónde voy? Los pueblos, igualmente, si aspiran a ser algo y no se resignan a ir tirando o a desaparecer del mapa.

Es evidente que nuestro pueblo, el catalán, se encuentra actualmente en una situación ambigua y desencantada, políticamente hablando, que, si se prolongase mucho tiempo, podría conducirle al desastre, como un adolescente perpetuo que no quiere o no puede realizarse plenamente.

De dónde venimos, muy bien lo sabemos, por suerte o por desgracia. Dónde estamos, entre impotentes, perplejos y divididos, también. Pero, ¿hacia dónde vamos, si es que queremos alcanzar alguna meta? Este interrogante tenemos que resolverlo nosotros mismos: es un derecho que nadie puede arrebatararnos, por lo menos en teoría. Como nadie puede obligarnos a aceptar como definitivas las leyes vigentes. Todo es revisable. Todo es reformable. La libertad de los pueblos es sagrada, como lo es la de los individuos: mientras exista un solo hombre y un solo pueblo sin libertad, en el mundo no habrá paz. Somos nosotros, por lo tanto, quienes tenemos que decidir, tarde o temprano, y por vías pacíficas y democráticas, quién y qué queremos ser y con quién queremos o necesitamos unirnos y solidarizarnos. Los nacionalismos no han muerto ni han pasado de moda, sino

que renacen justo en la hora que se ensanchan, y deben ensancharse, los horizontes europeos y mundiales. Ninguna nación tiene derecho a dominar a otra, aunque todas deben hermanarse. Erich Fromm advierte: «El principio del mal menor es el principio de la desesperación. La mayoría de las veces no hace más que prolongar las cosas hasta que se impone el mal mayor». En consecuencia, tenemos que arriesgarnos a hacer con convicción aquello que es justo y humano. La verdad es más realista que el pretendido realismo del oportunismo.

En febrero de este año se cumplieron los setenta y cinco años de la muerte del Dr. Torras y Bages, el «Patriarca espiritual de Catalunya». Estamos conmemorando los 900 años de la Tarraconense, nuestra llamémosle Iglesia catalana. El año próximo se celebrará el centenario de las Bases de Manresa, tan importantes para la formulación del pensamiento nacional catalán. El miércoles de esta semana celebraremos una vez más la «Diada Nacional de Catalunya»... Todas las ocasiones son buenas para reflexionar sobre nuestro presente y nuestro futuro como pueblo y para tomar, tanto a nivel cívico como político, las decisiones que sean precisas. La conciencia histórica, por lo menos, es un rescoldo que no podemos dejar que se apague.

Y como cristianos, si lo somos y nos lo sentimos, sólo podemos desear que aportemos a favor de nuestra patria, hoy y mañana, la misma levadura que aportamos ayer y anteayer.

Que Dios lo haga.

(De la HOJA DIOCESANA de Tarragona, Solsona y Vic)

20 de Octubre: EL DOMUND TE NECESITA



# LA TENUE SONRISA DE LA POBREZA

*Impresiones viajeras:*

## República Dominicana

Hermoso país que ocupa la parte oriental de la isla de Santo Domingo, con 48.442 Km<sup>2</sup> de extensión. Clima cálido y sin apenas oscilaciones anuales —4° C—, sus hermosas y sugerentes playas son bañadas por el Océano Atlántico y el mar Caribe. Si a ello unimos el encanto y peculiaridades que rodea todo lugar caribeño, hace que sea destino elegido por numerosos europeos para el disfrute de las vacaciones.

Personalmente siempre he sido de la opinión, que el turismo convencional con sus viajes organizados y el alojamiento en magníficos y lujosos hoteles no nos acerca a la realidad de un pueblo. Visitar monumentos, conocer lugares históricos y tomar buena nota de ellos resulta culturalmente encomiable, pero pienso que es muy positivo que dentro de las limitaciones propias e inevitables en un estado extranjero, seamos capaces de compartir con los propios lugareños sus frustraciones y alegrías, los pequeños y grandes anhelos que cada ser humano tiene dentro de sí. El valor de una conversación improvisada en cualquier punto recóndito, lejos de las rutas establecidas para los viajeros, puede marcar un recuerdo imborrable en nuestra vida.

Desde el primer día de mi estancia en la República Dominicana me dí cuenta de las necesidades y penurias de aquellas gentes. Recuerdo en especial la jornada que acudí a la playa en compañía de mis amigos y acompañantes de viaje. Acudieron hasta nosotros vendedores ambulantes ofreciéndonos toda clase de artículos hasta el punto de ser un agobio aguantar el asedio constante del cual éramos objeto, incluso por parte de mujeres en busca de unos pesos y compañía extranjera con la que hacer más llevadera su existencia.

No tardamos mucho tiempo en trabar amistad con unos muchachos, camareros de un bar frecuentado por nosotros. Con ellos conocimos un poco la triste y penosa realidad del pueblo Dominicano, donde impera la ley de la plata —dinero—, en una nación en la que unos pocos tienen mucho y la mayoría subsiste a duras penas.

Qué pensar de un país en el que la propia policía detiene los vehículos conducidos por foráneos para pedirles dinero, o amparándose en una posible infracción te conducen a calles menos transitadas con la intención de ser sobornados por 100 pesos —unas 1.000 ptas.— a cambio de anular la multa a que según ellos éramos acreedores.

Pasaban las fechas cuando uno de nuestros simpáticos colegas nos invitó a visitar su casa, y como es natural, acce-



dimos de buen grado. He dicho casa, pero calificar con este nombre a una txabola de propia construcción, cubierta con unas cuantas tejas, es todo un lujo. Situada en un suburbio en las afueras de la capital, la imagen no podía ser más lamentable: callejuelas sin asfaltar donde los charcos de lodo y agua son regocijo de desnudas e insensatas criaturas. Todo apestaba a suciedad en una atmósfera maloliente e insana. Entre otras cosas nos explicó nuestro compañero que allí vivían aproximadamente unas 10.000 personas y que la mayoría de los habitantes de la ciudad también se encontraban en similares condiciones. Tenían luz durante dos horas y media al día y ganaban con su trabajo unos 160 pesos al mes. Para hacernos una idea de lo que representa este sueldo, comentó que un coche nuevo costaba alrededor de 35.000 pesos.

Quizás fue la extraña sensación de contemplar la miseria desde dentro lo que me hizo volver al deprimente e inhumano lugar. Con mi fiel acompañante recorrí la barriada e intenté comunicarme con sus gentes. Sólo encontré silencio, resignación y jóvenes bailando merengue —baile popular—, auténtica droga que les alivia y aleja de la triste realidad de sus vidas. Yo por mi parte sentí rabia, impotencia y vergüenza ajena, que se acentuaba al divisar a pocos metros de distancia como se alzaba majestuoso y todavía en construcción, rodeado de bellos parques y jardines, el edificio en conmemoración del V Centenario, cuyo coste se valora en millones de dólares.

Claro que toda esta clase de sentimientos son momentáneos, y se llega a la triste conclusión de que uno no puede disponer nada por remediar dichas situaciones y aunque la valoración general del país sea tremendamente pesimista, se intenta disfrutar al máximo de los buenos momentos del asueto estival.

Sólo quedaba el consuelo de haber hecho feliz por unos días a nuestro inseparable y agradecido amigo Rafa.

Prestos ya para la salida y en la hora del adiós lo último que recuerdo de él es la entrañable y cálida sonrisa Caribeña que dibujaban sus labios.

RICARDO URALDE

20 de Octubre

DOMUND: LOS MISIONEROS TE NECESITAN



**JOSE OLANO.**— 80 urtekin il jaku azken urte auetan San Andres-ko Egoitzan bizi izan dan gizon zintzo au. Goian bego!

**ROSA CALVO.**— Esta virtuosa señora ha fallecido a los 80 años. Descanse en paz.

**JOSE MANUEL MARTIN.**— Estaba casado con María Isabel Flores. Falleció en accidente a los 26 años de edad. Descanse en la paz de Dios.

**PAZ BADIOLA.**— Benito Irulegi-ren alargun zintzo au 83 urtekin il da. Zeruan dezala betiko zoriontsasun!

**EDUARDO SALABERRIA.**— Ezbearrez, ixtripuz, il da 21 urteko gazte jator au, Eibarko famili oso ezaguneko. Zeruan dezala betiko bizitz zoriontsu!

**ITZIAR ETXEBERRIA.**— 61 urtekin il jaku emakume ezagun eta jator au. Zeruko Jainko besarkadan dezala betiko atsedeen!

**JOAKIN URRETABIZKAIA.**— Bidebarrieta kalia bizi izan zan gazte au, 39 urtekin betiko aberriruntz abiatu da. Zeruan bego!

**ASENTZI ETXEBERRIA.**— Iñazio Etxeberria-ren emazte jator eta zintzo au, Jose Querido-ren alaba, 49 urtekin il da. Zeruan bizi bedi betiko pake zoriontsuan!

**ANTONIO HIDALGO.**— Estaba casado con Ana María Zamacola este conocido y apreciado convecino nuestro. Ha fallecido a los 59 años de edad. Descanse en Dios!

**ANTONIA ORTUOSTE.**— Emakume zintzo eta jator au Juan Azkonzagarekin ezkondata zegoan. 63 urtekin laga dau mundu au betiko aberriruntz abiatzeko. Goian bego betiko zorionean murgilduta!

**PRIMITIVA POVEDA.**— Esta ejemplar convecina nuestra de Amaña nos ha dejado para marchar camino de la Eternidad feliz. Que desde allí ayude a los suyos y a todos osotros.

**IGNACIO ZUBILLAGA.**— Birjiñapen bizi zan. 62 urtekin il jaku gizon zintzo au. Zeruan dezala betiko bizitz!

**DANIEL TARANGO.**— Vivió en Murrategi. Ha fallecido a los 45 años de edad. Descanse en la paz de Dios!

**LEONA ZENARRUZABEITIA.**— Mutiolla kalia bizi izan zan Franzizko Lejardi-ren alargun beneragarri au on asko egiñez. 91 urtekin betikotasuneruntz abiatu da. Betirako zoriontsu izan daitela!

**ROMUALDA ARANZABAL.**— Mundu onetan on asko egiñaz, 91 urtekin betiko aberriruntz abiatu da Pedro Zubia-ren emazte izan zan emakume beneragarri au. Zeruan dezala detiko zoriontsasun!

**MIREN LARIZ.**— Gabriel Goia-ren alargun jator eta zintzo au 87 urtekin il da Ipuruan. Zeruan dezala betiko bizitz!

**PILAR BARRENETXEA.**— Urkusuko panaderixako Pilar, ain ezagun eta maitatua izan zana, il jaku utsune aundi bat lagata. Zeruan bizi bedi detiko zorionean!

**NATIVIDAD MORAN.**— Esta esposa ejemplar de Miguel Cobos ha fallecido a la edad de 76 años. Descanse en Dios!

**AURELIA BILBAO.**— On asko egindako emakume au, 83 urtekin il jaku. Zeruan dezala betiko egoitz zoriontsu!

**MAXIMIANA URIARTE.**— Arragueta kalia bizi izan zan on asko egiñaz. 95 urtekin laga dausku. Zeruan bizi bedi!

**FRANCISCO USOBIAGA.**— San Andres Egoitzan igaro zituan bere azken urtiak. 91 urtekin il da. Goian bego zoriontsu!

**GERVASIO LOUVELL.**— Vivió en la calle Padre Galdos, muy apreciado de todos. Ha muerto a los 77 años. Descanse eternamente en Dios.

**ELADIO PEREA.**— Txantxazelain bizi izan da gizon zintzo au. 83 urtekin il da. Zeruan izan dezala betiko zoriontsasun!

**LEOKADIO UNAMUNO.**— Leokadio «Zatorra» oso ezaguna eta maitatua zan gure artian. Eibartar peto-petua eta on asko egindakua. 84 urtekin il da. Zeruan dezala betiko zoriontsasun!

**VICTORIA IRIONDO.**— Emilio Goien-en alargun zintzo eta jator au 82 urtekin il da. Zeruko Jainko besarkadan zoriontsu izan dadilla!

**MARIA JOSEFA ARRATIBEL.**— Luis Mujika-ren alargun beneragarri au, 84 urte ebazela, il da. Zeruan bizi bedi!

**PEPITA OSA.**— Eibartar jator au, mundu onetan eredu on bat laga ondoren il jaku 86 urtekin. Jainko besarkadan bizi bedi!

**LUIS SAN MARTIN.**— Isasi kalia, 81 urtekin il jaku oso ezagun zan gizon au. Goian bego!

**VIDAL HUERTAMENDIA.**— Con 69 años, en Ipurua, ha fallecido este honrado convecino nuestro. Descanse en paz.

**PIEDAD RODRIGUEZ.**— Era esposa de Antonio Escribano. Pasó por este mundo haciendo el bien. Ha muerto a los 75 años. Descanse en paz.

**ANTONIA ZENARRUZABEITIA.**— Jose Etxaide-ren alargun zintzo au 83 urtekin betikotasuneruntz abiatu da. Goian bego!

**MARIA MENDIKUTE.**— Benetan atsegiña, lagun on, ongillea ta eibartar peto-petua zan emakume au 82 urtekin il jaku. Zeruan bego!

**JOSE MARIA ZINKUNEGI.**— Euskaldun eta fededun izan zan gizon jator au 58 urtekin il da. Zeruan bizi bedi!

**DOMINGO FERNANDEZ.**— Vivió honradamente en Amaña haciéndose querer de mucha gente. Ha muerto a los 65 años de edad. Descanse en Dios!

**FELIX EGIA.**— Gizon ezagun eta maitatua izan zan gure artean. 85 urtekin il da. Zeruan bego!

**EUSEBIA PEÑA.**— Era esposa de Ciriaco Muguerza. Llena de virtudes, ha muerto a los 82 años. Descanse en paz!

**PEPITA ANSOLA.**— Era viuda de Andrés Unceta, benemérito industrial eibarrés. Aunque vivía en Logroño, quiso ser enterrado en tierra eibarresa. Descanse en la paz de Dios!

**FELISA TROKAOLA.**— Eibar-en oso ezagun eta maitatua zan emakume zintzo au 84 urtekin il da. Goian bego!

**MARIA LUISA AXPE.**— Matias Lopez-en emazte zintzo eta jator au 80 urtekin il jaku. Zeruan bizi bedi!

**JOSE ANTONIO BITERI.**— Legarre kalia bizi zan danekin pakian. 56 urtekin il da. Goian bego!

**JOSE MARIA GOMEZ.**— Ena Vallejoren alarguna zan, oso ezaguna eta eibartar peto-petua. 75 urtekin il jaku. Zeruan bizi bedi!

**FRANTZIZKO GARITAGOITIA.**— San Juan kalia bizi izan zan gizon jator au, 84 urtekin il da. Goian bego!

**PEDRO MARIA MANTXOLA.**— Eibartar abade jator eta zintzo au, naiko miñ pasa ondoren, 63 urtekin il da. Bere aldeko eliz illetak, naiz Eibar-en, naiz Donostian, oore aundikoak izan ziran. Zerutik lagundu daigula!

**MARIANO JIMENEZ.**— Fue muy apreciado en su amplio círculo de amistades en Amaña y todo Eibar. Ha fallecido a los 46 años. Que viva feliz en Dios.

**JUANA ZEBERIO.**— Euskaldun eta fededun zintzo izan zan Miguel Mendikuten emazte au 77 urtekin il da. Zeruan bizi bedi!

**SABINA OJARGUREN.**— Narzi Egurrola-ren alargun jator eta zintzo au 83 urtekin il da. Goian bego!

**DAMIAN UNDAGOITIA.**— Karmen kalia bizi izan zan gizon zintzo au 62 urtekin il da. Zeruan bego!

**RAMON LOPEZ.**— Vivió rodeado de amistades en la calle P. Galdos. Ha muerto a los 67 años. Descanse en paz.

**JOSE FELIX SUINAGA.**— Ha sido una muerte muy sentida la de este eibarrés de familia muy conocida en Eibar. Que descanse en la paz de Dios!

## DOMUND 90 EN EIBAR

### 3.140.000 ptas.

Parroquia San Andrés ... ..	1.091.295
Parroquia San Agustín ... ..	230.000
Parroquia Amaña ... ..	225.918
Parroquia San Pío X ... ..	139.837
Parroquia Carmen ... ..	124.266
Parroquia Urki ... ..	46.190
Parroquia Azitain ... ..	3.623
Parroquia Aguinaga ... ..	1.991
Santuario Arrate ... ..	62.400
Residencia San Andrés ... ..	60.200
Residencia Pensionistas ... ..	36.325
Monjas Concepcionistas ... ..	4.000
Colegio Providencia ... ..	100.000
Colegio Merced ... ..	100.000
Colegio La Salle - Isasi ... ..	34.445
Colegio La Salle - Azitain ... ..	10.000
Colegio Urkizu ... ..	14.605
Colegio Amaña ... ..	6.905
Colegio San Andrés ... ..	4.000
Industrias y organiz. apost. ... ..	844.000

# Cuentas claras del DOMUND

AÑO 1989.— AYUDA AL DOMUND

## OBRA MISIONAL DE LA PROPAGACION DE LA FE

Los católicos africanos ... ..	236.896
Los católicos americanos ... ..	52.805.329
Los católicos asiáticos ... ..	1.416.454
Los católicos europeos ... ..	48.372.761
Los católicos de Oceanía ... ..	1.270.518
Aportaciones particulares ... ..	1.657.170
<b>Total en dólares ... ..</b>	<b>105.759.125</b>

REPARTO EN MISIONES.— AÑO 1989

Subsidios ordinarios ... ..	31.494.655
Ayuda al Clero Nativo ... ..	10.000.000
Ayuda a la Iglesia Oriental ... ..	4.930.397
Ayuda a América Latina ... ..	2.377.650
Subsidios extraordinarios: catequistas, templos, escuelas, hospitales ... ..	63.130.046
<b>Total en dólares ... ..</b>	<b>111.932.748</b>

La colecta mundial del DOMUND se destina a la Obra Misional de la Propagación de la Fe. Es esta Obra la que realiza una escrupulosa distribución de este dinero entre todos los territorios de Misión. Los «subsidiarios ordinarios» buscan el mantenimiento de las Misiones. Es el «pan del misionero». Hace dos años supuso 31 millones y medio de dólares.

En Misiones, uno de los instrumentos más importantes de evangelización son los 323.000 catequistas, responsables

en cuidar las comunidades cristianas. El DOMUND les entregó 15 209 200 dólares.

Para apostolado y obras sociales, el DOMUND asignó casi 7 millones de dólares. Para centros docentes 764.000. Para medios de comunicación social 2.400.000.

Además el DOMUND entregó para el Clero Nativo 10 millones de dólares. Para las Iglesias Orientales casi 5 millones. Para América Latina 2.400.000 dólares.

## + LINO AKESOLO

Lino de Akesolo, investigador y lingüista vasco, falleció en Bilbao, a la edad de 80 años. El padre Akesolo, carmelita descalzo, es autor de una extensa obra de investigación lingüística y bibliográfica, que culminó hace dos años con la publicación del «Diccionario de Autoridades del Euskera», en nueve tomos.

Aita Akesolo il da.

Maisu aundi zala, bai «servus servorum» be, esango neuke nik. Iñoren morroi euskal arloan.

Beretzak ekiana, eta asko be asko ekian, iñori erakusteko gertu.

Euskal liburategietako sagutxua zala esaten dakie. Etxe askotako liburutegi zarrak ezagutzen zitun. Gogoz eta borondatez joaten zan danetara zer billatu ta aurkituko egarri.

Ibiltari, baiña beti libururen bat eskue-tan ebalatzen.

Kritikalari zorrotza. Bere buruari asko eskatzen eutsalako, beragaz gogorra zalako, ezin iruntsi, besteak be, naiz ta fraile edo jakintsu kapapean ezagutu ta bizi, gairik txikiak be arintasun eta «jo ta pasa» lez artu ta zabaltzen ikusterik.

Asko idatzi ta asko argitaratu dauan gizona. Askotan izenik be jarri barik. Berea



idaztea zan; idaztiak berak erakutsiko eban norena zan.

Itzultzaile arteza. Zeatza. Berak ez eban idazle jauberik beratu eta galduko. Olerkiak euskeratu eta itzultzen, neurri eta asmamen eta gogaiei eutsi eta neurria zaintzen, berebizikoa benetan.

Ezin esan euskal arlorik dagoenik berak ikutu bakorik. Eleizetan entzutzen doguzan irakurgairik geienetan, Lino'ren urratsa igarten da. Egunkari, aldizkari eta antzerako irakurgaietan, eleiz girokoak izan edo

izkuntzalari soil, Lino'ren irizpide eta jakintzaren azarnak gitxien uste diranetan agertzen dira.

Besteak beste, 31 aldizkarietan agertzen dira bere lanak.

Bere lan astun bat, urteetako lana, eroapenez, alegiñez eta zintotasunez egiña «Diccionario Retana de Autoridades del Euskera» deiturakoa da. Asitako batzuk ez eben amaitzeko adorerik edo ta aukerarik euki.

Bitartekoak eskutuko. Baiña edozeiñek bertan bera etsi eta itxiteko lana, bere ekiñagatik amaitu zala esan bear. Eta bitartean euki zitun oztopo, urritasun, naigabe, buruauste eta abar, zer esanik ez, bere barruan gordeta. Eta azken zatiak argitaratu al izateko egindako lanak be nunbaiten galduarren, aurrera berak, argitalpena burututa eta kaleratuta ikusi arte. Onetan Kultur sailleko arduradunen batek zerbait esango leuke.

Aita Lino il da. Lanean il da. Azkenerarte euskerari eusten, batez be erri euskera jatorrari. Ain zuzen Euskerazaintza'ko buru zanez, bertarako bere sarrerako itzaldia datorren illean egitea aginduta eukala.

Adin onera elduta joan jaku, baiña egunaren ordurik galdu barik euskeraren mesedean.

A. ZUBIKARAI

Urriak 20

DOMUND 91: JESUKRISTO, DANON ESKUBIDEA



# Un obispo a Misiones

*Una noticia muy comentada y, por parte de algunos, mal interpretada. El obispo Mons. Castellanos renuncia al obispado de Palencia para ir a las Misiones de Bolivia. Y la conclusión precipitada y desacertada de algunos: es que este obispo es crítico y polémico. Da pena que en este caso no se haya destacado lo suficiente el alto valor ejemplar de este obispo que, a sus 56 años, se complica la vida desde el amor, para entregarse totalmente al servicio de los más pobres y necesitados en las Misiones de Bolivia.*

*Ejemplos como el de este obispo son los que expolean nuestras conciencias aletargadas en el adocenamiento cristiano, nos estimulan en la opción por los pobres y nos llenan del noble orgullo de pertenecer a una Iglesia que sabe reverdecer entre sus mejores hijos páginas de generosa donación.*

## LA ALTERNATIVA AL COMUNISMO

Los acontecimientos en la antigua Unión Soviética siguen ocupando los primeros espacios en todos los medios de comunicación.

Los perdedores en los pueblos del Este están hoy claros. Ha perdido el proyecto leninista de construir un Estado sobre el fundamento de una dictadura que sólo teóricamente lo era del proletariado. Ha perdido el intento marxista de organizar una economía según un determinado producto de la razón, prescindiendo incluso de los rasgos fundamentales de la naturaleza humana. Ha perdido el imperialismo destructor de pueblos. Estos son los que han perdido. Nadie lo duda. Pero, ¿quién ha vencido?

Una de las posibilidades es que el vencedor del derrumbamiento comunista sea un capitalismo que, liberado de cualquier contrapeso, extreme sus elementos negativos: los mismos que, desde Pío XI a Juan Pablo II, la Iglesia denuncia desde hace un siglo. Es muy posible, también, que una multitud de antiguos soviéticos entienda la libertad sólo como la posibilidad de conseguir escaparates y grandes almacenes rebosantes de bienes de consumo iluminados por focos rutilantes. O, aún peor, como el privilegio de participar en la triste decadencia espiritual de Occidente... Sería una catástrofe que fuesen éstos los vencedores de un giro de la historia en el que tan importantes han sido factores, aún no muy conocidos, como la entereza de los cristianos perseguidos y el coraje profético del Papa polaco.

No pueden ser éstos los vencedores de este giro de la historia.

Ahora bien, la alternativa a estas posibilidades indeseables pasa por el fortalecimiento de la presencia cristiana en la sociedad, en su doble vertiente que vemos en Juan Pablo II, la doctrina social de la Iglesia y la recuperación de los valores morales.

Tanto en un aspecto como en el otro, el nuevo mapa nos deja un poco solitarios. Nosotros no somos exactamente esto que se ha venido a llamar «el mundo libre». Somos, también, los defensores de una sociedad sin injusticia ni opresión y presidida, en todos los terrenos, por un elevado concepto de la dignidad de persona humana. ¿Será ésta la alternativa de futuro de los pueblos del Este? Es nuestra responsabilidad.

«CATALUNYA CRISTIANA»

## Humor eibarrés

### JUEZIAN, BOTIA BOTA

Martzelo katubaltzak «multatxo» batzuk zor zitxuan Juezian. Ala ta guztiz be, bola-lekuan apusturik egin barik ez zan gertzen. Orretan tope egin dau juezakin.

— I, Marzelo, zelan dok ori? Juezian zorrak ordaindu barik eta bola-lekuan dirua jokatzin!

Ta Marzelok erantzun:

— Badakik ba, juezian, botia bota dok. Jokuan, barriz, arrixkua daok jaso-zeko.

### ORGANU ZARRAKIN KONFORME

Eibar-ko parrokian organu barrixa ekartzeko asmua zeuken. Eta dirua batzeko, Maria-ren alabak, Kongregaziñokuak, etxerik-etxe eskian zebizen. Eldu ziran katubaltxaren etxera be.

— Organu barrixantzako diru billa gatoz.

Eta Marzelo-ri zer eskabidekin zetozen esan zetzenian, bera elixako organoakin aspaldixan aztuta zegalako, erantzun eban:

— Esaioxone, gu zarrakin be konforme giñala.

## BIOTZERA IRITSI

### EDUCAR

Pertsona bakoitzaren ardura izan behar du benetako edukazioak.

Familiak bere seme-alaba bakoitzarentzat duen maitasuna, orixe bera izan behar dute eziketa erakundeetan.

Eziketak biotzera iritxi behar du, pertsona osora.

Eziketa, elkartean eta taldean billaturiko elburua da.

Orregatik ikastetxe eta parrokiak eziketarako familiaren jarraipena eskatzen du.

Eziketak bakoitzari norbera izaten lagundu behar dio, egiaren eta onaren aldeko aukera arduratsu bat artzen lagunduko diona.

Ez dago pertsona izaterik menpetasunez eta kanpotik behartuta. Bakoitzaren azkatasuna jarri behar da jokuan.

—oOo—

Cada persona concreta ha de recorrer su proceso educativo, propio e individualizado.

El amor que la familia tiene por cada hijo ha de hacerse también realidad en las instituciones educativas.

La educación debe pretender llegar al corazón de la persona, a algo mucho más profundo que al mero conocimiento de unas verdades.

La educación nos lleva a un proyecto de vida que cada uno ha de ir progresivamente descubriendo y asumiendo. Esta es la gran tarea del educador.

La educación no es el resultado automático de acciones organizadas y disciplinadas. Es el objetivo buscado en común, desde un trabajo en equipo, asumido comunitariamente, con una continuidad entre la acción de las familias y las demás instancias educativas.

La educación busca llegar a la interioridad de cada uno para ayudarle a ser él mismo. Y esto como fruto de una opción responsable por la verdad y el bien. Sería lamentable que la educación fuera el instrumento cultural adaptado a los intereses de un sistema que, al final, termina por alienar y oprimir a la persona humana.

No es posible hacer a las personas desde la imposición o coacción exterior. Es la propia libertad de cada uno la que tiene que entrar en juego en el proceso educativo.

Hay que valorar toda la capacidad propia de la fe cristiana para integrar la existencia de cada persona en un proyecto de vida hermoso, pleno e, incluso, gratificante, apoyado en el amor a Dios y a los hermanos.

(Extractado de unas reflexiones de Mons. Setién ante el nuevo curso escolar y catequético).



# PARA QUE SEA DERECHO DE TODOS

Más de 51.000 sacerdotes, 13.350 hermanos laicales, 122.958 religiosas, más de 3.000 seculares misioneros y unos 323.000 catequistas tratan de hacer efectivo el derecho de los hombres y mujeres del Tercer Mundo a conocer el Evangelio de Jesús. Conscientes de que la Buena Nueva es un mensaje profético de liberación integral, que incide en la vida personal de cada uno y en las relaciones sociales, los misioneros y misioneras desarrollan numerosas actividades, desde la alfabetización y la asistencia sanitaria hasta la catequesis y la formación de comunidades cristianas, pasando por la defensa y promoción de la dignidad humana y de los derechos fundamentales. La opción preferencial por los pobres se inscribe en este servicio porque el propio Jesús dijo de sí mismo que «había sido enviado para

evangelizar a los pobres» y éstos tienen, en consecuencia, un como derecho de prioridad a conocer y seguir el Evangelio.

Los misioneros y misioneras responden con su servicio al derecho de todo hombre a conocer a Jesucristo. Dar de comer al hambriento es enseñar a Jesucristo. Devolver la dignidad a los marginados es enseñar a Jesucristo. Consolar a los tristes, curar a los enfermos, promover el desarrollo, denunciar las injusticias es enseñar a Jesucristo. Despertar la esperanza de salvación es enseñar a Jesucristo. Y proclamar ante todo el mundo que los hombres somos hermanos, hijos de Dios, y que lo seremos plenamente en la salvación, es enseñar a Jesucristo.

Los misioneros y misioneras hacen efectivo este derecho de todo hombre. He aquí, a continuación, unas anécdotas vivas.

La labor sanitaria de los misioneros es una auténtica garantía de vida, la única en muchas regiones. Esta labor sanitaria y asistencial la ejercen los misioneros a través de:

- 1.573 leproserías con 128.086 camas
- 2.879 ambulatorios con 19.175.946 asistidos
- 756 leproserías con 1.716.757 pacientes
- 212 hospicios para ancianos con 11.193 acogidos
- 377 orfanatos con 24.442 huérfanos.

—oOo—

Los obispos zaireños han denunciado el bloqueo al proceso democratizador iniciado en el país hace algunos meses y, en contrapartida, han instado al gobierno a que convoque una Conferencia Nacional con participación de todas las fuerzas representativas de la nación. Asimismo, han manifestado su más profunda preocupación por la «situación explosiva» que vive el país y por la «miseria indescriptible» que atraviesa.

—oOo—

El misionero belga Paul Dukequer ha recibido el título de Caballero de la Orden Nacional del Zaire, máxima condecoración del país, por su amplio trabajo en pro del desarrollo. El padre Dukequer, arquitecto de profesión, ha construido en Zaire decenas de dispensarios, consultorios y farmacias. En el campo educativo, diseñó cinco institutos superiores y varias escue-



las diseminadas por el vasto territorio zaireño. También ha ideado las instalaciones del COMBILIN, inmenso complejo agroindustrial de 14 silos, la central hidroeléctrica de Idiofa y los estudios de la radio-televisión nacional. Como arquitecto de edificios religiosos, ha construido 30 iglesias, 20 conventos y 50 casas de formación.

—oOo—

A pesar de la situación de guerra civil que atraviesa Somalia, las 36 misioneras de la Consolata que están al frente de varios hospitales se han negado a abandonar el país tal y como lo aconsejan las circunstancias. La hermana Efreem ha asegurado en Radio Vaticano que «las misioneras permanecerán en sus puestos mientras puedan hacer el bien, testimoniar la

verdad de Cristo y aportar alivio a los enfermos».

—oOo—

En sus poco más de 34 años de funcionamiento, la leprosería María Adelaida, regida por las Hijas del Corazón de María, ha acogido a 33.000 leprosos, de los cuales unos 10.000 han conseguido sanar su enfermedad. El centro, enclavado en Karachi, Pakistán, ha sido elogiado recientemente por el gobernador de la provincia quien, como muestra de agradecimiento, concedió al hospital una ayuda de 2.500 dólares.

—oOo—

Desde el pasado mes de setiembre, el misionero del Instituto de San José de Mill Hill, padre Boyle, el párroco Khali Jaar y varias religiosas misioneras están prestando atención material y espiritual a los refugiados que llegan procedentes de Irak. Asisten y llevan a los enfermos a los hospitales, les procuran víveres y alojamiento en sus parroquias y casas y celebran misas diarias.

—oOo—

Las Misioneras Mercedarias de Berriz de Japón han pedido a los católicos del país que inicien una campaña de recogida de firmas para obligar al gobierno a que apruebe una nueva ley de protección a los Burakumin, grupo de desclasados que trabajan en el curtido de pieles e industrias afines. La mercedaria Hashimoto ha informado que hay todavía 3 millones de desclasados en todo Japón.



kutxa



gipuzkoa donostia kutxa  
caja gipuzkoa san sebastián